



(VETERINARY HEALTH CERTIFICATE)
VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

For exports into the Republic of Turkey of registered horses and horses for breeding and production
Kayıtlı atlar ile damızlık ve üretim maksatlı atların Türkiye Cumhuriyeti'ne ihracı için

No of certificate:.....
Sertifika No:.....

(Country of dispatch): UNITED KINGDOM
Gönderen Ülke

(Department responsible): DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
Sorumlu Bakanlık

I. (Identification of the animal):
Hayvanın eşkali:

Registered horses/Kayıtlı atlar	Breed/ Irk	Age/Yaş	Sex/ Cinsiyet

Method of identification (*)/Eşkal metodu ve eşkal (*)

(*) A passport identifying the registered horse may be attached to this certificate provided that its number is stated.
(*) Numarası belirtilmek şartıyla kayıtlı atın eşkalini belirleyen bir pasaport bu sertifikaya eklenebilir.

(a) (No of identification document (Passport):
Eşkal belgesi (pasaport) numarası:

(b) Validated by (Name of competent authority):
Onaylayan otorite (Yetkili otoritenin adı)

II. (Origin and destination of the horse)
Atın orijin işletmesi ve gideceği işletme:

The animal is to be sent from:

(Place of export)

Bu hayvan,

(İhracat yeri)'nden

by railwaywagon/lorry/aircraft/ship:

. adlı demiryolu vagonu/kamyon/uçak/gemi vasıtası ile

(indicate means of transport and registration marks, flight number or registered name, as appropriate) (2)
(Nakliye vasıtalarını ve kayıt işaretlerini, uçuş numarası veya kayıtlı adını uygun olarak belirtiniz) (2)

directly to:

(Country and place of destination)

doğrudan
varış yeri)'ne gönderilecektir.

(Ülke ve

Origin country and country of destination:

Orijin ülke ve gideceği ülke:

(Name and address of
exporter):

İhracatçının adı ve adresi:

(Name and address of
importer):

İthalatçının adı ve adresi:

III. (Health Information)/Sağlık Bilgisi

1. I, the undersigned Official Veterinarian, certify that the horse described above meets the following requirements:
Ben, aşağıda imzası olan Resmî Veteriner, yukarıda tarif edilen atın aşağıdaki şartları karşıladığını onaylarım:

(a) It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable:
African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE) Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, Rabies and Anthrax;

Bu hayvan aşağıdaki hastalıkların ihbarının mecburi olduğu bir ülkeden gelmektedir:
African Horse Sickness (Afrika At Vebası), Dourine, Glanders (Ruam hastalığı), Equine encephalomyelitis (VEE dahil tüm tipleri), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, Rabies (Kuduz), ve Anthrax (Şarbon);

(b) It has been examined today and shows no clinical sign of disease ⁽¹⁾;

Bu hayvan bugün muayene edildi ve hiçbir hastalık semptomu göstermemektedir ⁽¹⁾.

(c) It is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication;

Bu hayvan millî bir enfeksiyöz veya bulaşıcı hastalık eradikasyon programı altında kesime sevk edilmiş değildir.

(d) It has been isolated under veterinary supervision in the exporting country during 30 days before export; and

Bu hayvan, ihracatçı ülkede veteriner denetimi altında sevk gününden önce 30 gün boyunca izolasyona tabi tutulmuştur ve

Either

Ya

(i) During the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animal is less than three months old), it has been resident on holdings in the exporting country ⁽²⁾;

(i) ihracatın hemen öncesindeki üç ay süresince (veya üç aylıktan gençse, doğumundan beri), ihracatçı ülkedeki işletmelerde kalmıştır ⁽²⁾

Or

Yada

(ii) It came from other Member States of EU to the exporting country within three months before exportation, and the holdings which it came from fulfils the conditions in this certificate ⁽²⁾;

(ii) ihracattan önceki son üç ay içinde diğer Avrupa Birliği üye ülkelerinden ihracatçı ülkeye geldi ve geldiği işletmeler bu sertifikadaki şartları karşılamaktadır ⁽²⁾

(e) It comes from a country in which:

Bu at:

(i) Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;

Son iki yıl süresince Venezuelan equine encephalomyelitis'in vuku bulmadığı;

(ii) Dourine has not occurred during the last six months;

Son altı ay süresince Dourine'nin vuku bulmadığı;

(iii) Glanders has not occurred during the last six months.

Son altı ay süresince Glanders'in vuku bulmadığı;

(iv) -Either Vesicular stomatitis has not occurred during the last six months ⁽²⁾,
-Ya son altı ay süresince Vesicular stomatitis'in vuku bulmadığı ⁽²⁾,

or/veya

-the horse was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on ⁽³⁾, by a virus neutralization test for Vesicular stomatitis with negative result at 1 in 12⁽²⁾ at a government/government-authorized laboratory;

-Bu at ihracattan 21 gün öncesi süresinde alınan bir kan örneği üzerinde bir kamu laboratuvarında veya devlet tarafından yetkilendirilmiş özel bir laboratuvarında tarihinde⁽³⁾ bir virüs nötralizasyon testiyle Vesicular stomatitis için 12 de 1 negatif sonuçla test edildi ⁽²⁾;

(v) -in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months ⁽²⁾;
180 günlükten yaşlı kastre edilmemiş erkek bir hayvan durumunda, son altı ay süresince equine viral arteritis resmî olarak kaydedilmemiştir⁽²⁾;

or/veya

-the horse was tested on a blood sample taken within 21 days of export on ⁽³⁾ by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4 ⁽²⁾ at a government-authorized laboratory;

bu at ihracattan önceki 21 gün zarfında alınan kan örneğiyle bir kamu laboratuvarında veya devlet tarafından yetkilendirilmiş özel bir laboratuvarında tarihinde ⁽³⁾ equine viral arteritis için 4 te 1 dilusyondaki virüs nötralizasyon testiyle negatif sonuçla test edildi ⁽²⁾;

or/veya

-an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on ⁽³⁾ was tested by a virus isolation test for equine viral arteritis with negative result ⁽²⁾ at a government/government-authorized laboratory,

ihracat öncesi 21 gün zarfında attan alınan semen bir kamu laboratuvarında veya devlet tarafından yetkilendirilmiş özel bir laboratuvarında tarihinde ⁽³⁾ equine viral arteritis için bir virüs izolasyon testiyle negatif sonuçla test edildi ⁽²⁾,

or/veya

the horse was vaccinated on ⁽³⁾ against equine viral arteritis under official veterinary supervision with a vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals⁽²⁾;

bu hayvan tarihinde ⁽³⁾ başlangıç aşılama için aşağıdaki programa göre equine viral arteritise karşı resmî veteriner denetimi altında yetkili otorite tarafından onaylanmış bir aşı ile aşılandı ve düzenli aralıklarla yeniden aşılandı ⁽²⁾;

Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:

Equine viral arteritise karşı başlangıç aşılama programları:

Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.

Talimat: Yukarıda belirtilen hayvana tatbik edilmeyen aşılama programlarını listeden çıkarınız.

Verify supporting certification on testing before vaccination, vaccination and re-vaccination.

Aşılama öncesi test, aşılama ve yeniden aşılama üzerindeki sertifikasyonu destekleyici evrakları sununuz.

(i) Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4 at a government/government-authorized laboratory;

Aşılama, sonradan bir kamu laboratuvarında veya devlet tarafından yetkilendirilmiş özel bir laboratuvarında 4 te 1 dilusyonda uygulanan bir virüs nötralizasyon testinde negatif olduğu ispatlanan kan örneğinin alındığı gün uygulandı;

or/veya

(ii) Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4 at a government/government-authorized laboratory;

Bir kamu laboratuvarında veya devlet tarafından yetkilendirilmiş özel bir laboratuvarında uygulanan 4 te 1 dilusyondaki bir virüs nötralizasyon testinde bu süre zarfında negatif sonuçla test edilen bir kan örneğinin alındığı gün başlayan aşılama, resmî Veteriner denetiminde 15 günden fazla olmayan izolasyon periyodu süresince uygulandı;

or/veya

(iii) Vaccination was carried out when the horse was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis at a government/government-authorized laboratory;

Bu at 180-270 günlük yaşta olduğu zaman aşılama, resmi veteriner denetimi altında bir izolasyon periyodu süresince uygulandı. Bu izolasyon periyodu süresince 10 gün ara ile alınan iki kan örneği bir kamu laboratuvarında veya devlet tarafından yetkilendirilmiş özel bir laboratuvarında equine viral arteritis için uygulanan bir virüs nötralizasyon testinde stabil veya azalan antikor titresini ispatladı.

(f) It comes from an exporting country which is free of African Horse Sickness; and Bu hayvan, Afrika At Vebasının olmadığı bir ülkeden ihraç edilmektedir ve

Either

ya

(i) It has not been vaccinated against African Horse Sickness⁽²⁾;

(i) Afrika At Vebasına karşı aşılanmamıştır⁽²⁾

Or

ya da

(ii) It was vaccinated against African Horse Sickness on⁽³⁾ and a test for African Horse Sickness - as described in Annex D of Directive 90/426 EEC - was carried out at a government/government-authorized laboratory on two occasions on samples of blood taken with an interval of between 21 days and 30 days on⁽³⁾ and⁽³⁾, the second of which was taken within 10 days before export, without increase in antibody titres⁽²⁾;

(ii) Afrika At Vebasına karşı tarihinde⁽³⁾ aşılanmıştır ve bir kamu laboratuvarında veya devlet tarafından yetkilendirilmiş özel bir laboratuvarında 90/426/EEC sayılı Direktifin Ek D'sindeki tarife uyan Afrika At Vebasına karşı test, iki aşamalı olarak yapılmıştır. Testte kullanılan kan numuneleri⁽³⁾ ve⁽³⁾ tarihlerinde, 21 ve 30 gün arasında zaman aralığıyla alınmış olup ikinci numune, ihracattan önceki 10 gün içinde alınmıştır ve antikor titrelerinde artış görülmemiştir⁽²⁾;

(g) It comes from an establishment in a region which West Nile Fever has not occurred for last six months; and

Bu hayvan, West Nile Fever hastalığının son altı aydır görülmediği bölgedeki işletmeden gelmektedir ve

Either

ya

(i) It was not vaccinated against West Nile Fever⁽²⁾;

(i) West Nile Virüsüne karşı aşılanmamıştır⁽²⁾

Or

ya da

(ii) It was vaccinated against West Nile Fever with an inactivated vaccine on at least two occasions at an interval of between 21 to 42 days, the last vaccination being carried out not later than 30 days prior to export on⁽³⁾⁽²⁾;

(ii) West Nile Virüsüne karşı inaktif bir aşı ile aralarında 21 ile 42 gün olmak üzere en az iki defa aşılanmış ve ikinci aşılama, ihracatın en az 30 gün öncesinde ve⁽³⁾tarihinde yapılmıştır⁽²⁾;

Note: For continuation of certificate refer to 145CON (part B)

.....